SII 22.37: original edition by G.V. Srinivasa Rao

Emmanuel Francis

Alternative title: No. 37. (A.R. No. 37 of 1906) TANJAVUR DISTRICT, MAYURAM TALUK, TIRUKKAḌAIYŪR. AMṚITAGHAṬĒŚVARA TEMPLE—ON THE SAME WALL. TRIBH. KULŌTTUNGA-CHŌḶA III—9th YEAR (A.D. 1186-7)

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv22p0i0037

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII22/DHARMA_INSSIIv22p0i0037.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-09-29 11:08 (2b36d53)

Summary

The king is given the epithet ‘who was pleased to take Madurai’. This records yet another gift of the same kind by the reclamation of 700 *kuḻi* of land each at the *dēvadana* village Erukkāṭṭuchchēri by two persons, one by name Sattivananāyakaṉ *alias* Dānavinōda-Pallavaraiyaṉ of Mūlaṅguḍi in Nallāṟṟūr-nāḍu a division of Virudarājabhayankara-vaḷanāḍu and the other called Bārantāṅgināṉ *alias* Kalikaḍindaśōḻa-Pallavaraiyaṉ of Magadaiyūr.

Below this inscription is an unfinished single line record of the [2]6th year of Tribh. Rājarājadēva stopping with the mention of the *dēvakanmis* of the Kālakāladēver temple.

Edition

Part A

〈A1〉 **svasti śrī** [||] tiripuvanaccakkaravattikaḷ maturaikoṇṭaruḷiṉa **śrī**kulottuṅkacoḻatevaṟku yāṇṭu Oṉpatāvatu **ja**yaṅ(koṇṭacoḻa) vaḷanāṭṭu Ākkūrnāṭṭu tirukkaṭavūr Uṭaiyār **śrī**kālakālatevar〈A2〉 koyilil tirununtāviḷakku Eriya virutarā**ja**payaṅkaravaḷanāṭṭu nallāṟṟūr nāṭṭu mulaṅkuṭiyil kāṇiyuṭaiya Aṇai(kku)ṭaiyān cattivananāyakanāna tāna vinotappallavaraiyaṉ Ittevar tevatāṉam〈A3〉 Erukkāṭṭucceriyil maṇaṟkuṉṟil viḷainilamākak kallina kuḻi 7 100 Eḻunūṟṟukkum nāḷ Oṉṟukku ney Uḻakkāka Onpatāvatu Āṉimātamutal cantirātittavaraiyum Erikka ꝸ makataiyūruṭaiyāṉ p¿a?〈ā〉rantāṅk-ināṉāṉa kalikaṭinta coḻap〈A4〉 pallavaraiyaṉ vaitta tirununtāviḷakku 1 Oṉṟukkum Ittevar tevatāṉam Erukkāṭṭucceriyil maṇaṟkuṉṟil viḷainilamākak kallina kuḻi 7 100 Eḻunūṟṟukkum (nāḷ) Oṉṟukku ney Uḻakkāka cantirātittavaraiyum Erikka ꝸ൧

Inscription of Rājarāja

〈B1〉 **svasti śrī** [||] tiripuvaṉaccakkaravattikaḷ **śrī** I**rājarāja**tevarkku yāṇṭu (2 10) 6 jayaṅkoṇṭacoḻavaḷanāṭṭu Ākkūrnāṭṭu Ampaṉāṭu Uḷpaṭa(meviya tirukkaṭa)vūr Uṭaiyār **śrī** kālakālatevar koyil Āticaṇṭe**śva**ra tevarkaṉmikaḷukku I

Commentary

〈B1〉 *tevarkaṉmikaḷukku I*. Stops here.

Bibliography

Digital edition of SII 22.37 by Srinivasa Rao 1983 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

Primary

[SII] Srinivasa Rao, G.V. 1983. *South Indian inscriptions. Volume XXII, Part I: inscriptions collected during the year 1905-06*. South Indian Inscriptions 22.1. Delhi: Archaeological survey of India (Director General). Pages 30–31, item 37.